

美国新科技探案小说

A novel by Les Martin
Based on the television series
created by Chris Carter
Based on the teleplay written
by Darin Morgan

THE X FILESTM

蟑螂, 蟑螂
死光光



徐朴译

少年儿童出版社



90179859

X档案系列

蟑螂，蟑螂 死光光

徐朴译



THE FILES

DIE, BUG, DIE!

A novel by **Les Martin**

Based on the television series

The X-Files created by

Chris Carter

Based on the teleplay written

by **Darin Morgan**

少年儿童出版社

本书由美国 Harper Collins
出版公司授权出版
中译本© 1998
少年儿童出版社

蟑螂, 蟑螂死光光

莱斯·马丁 著

徐朴 译

赵晓音 装帧

责任编辑 赵元良

责任校对 黄 岚 技术编辑 杨林炳

少年儿童出版社出版发行	开本 787 × 1092 1/32
上海延安西路 1538 号	印张 4
邮政编码 200052	字数 60,000
全国新华书店经销	1998 年 9 月第 1 版
上海联合科教文编译所排版	1998 年 9 月第 1 次印刷
上海市印刷七厂印刷	印数 1 - 21,000

ISBN7 - 5324 - 3625 - X/I·1544(儿) 定价: 6.20 元

序

西方的小说从文艺复兴时期的现实主义到诸如《尤利西斯》那样的意识流,以及尔后的种种现代派,其创作风格和流派的变化是很大的。但是,小说的内核和本质还是写人,写人的心理、思想与命运,以及他们与当时社会环境的种种适应与开拓、矛盾与冲撞。这个原则是不变的(中国小说亦然)。

九十年代以后,随着世界科学技术的迅猛发展,美国开始流行一种以高科技(诸如生物工程、星际飞行、电脑技术)等为背景的侦探破案小说,将当前先进的科学技术加上适当的科幻想象,使它在现实生活中发生种种离奇古怪的甚至骇人听闻的案件,然后以推理、侦破的形式演绎故事,使读者在阅读完这些故事后对我们生活的这个地球上的人类社会产生批判性的反思,同时又对人类的未来、对茫茫宇宙产生一种童话式的向往与联想。而这种向往与联想是以科学为依据的,

因此,它在发挥小说的功能(美学功能)的同时,又可激励青少年去努力学习,追求科学与真理。正因为如此,我觉得这种形式的小说,对我们当今中国的青少年读者,是有益的。同时,这些小说又与影视同时推出,也增强了它们的影响与效果。

很高兴地得知少年儿童出版社肯花钱引进这套有意义的书。我相信它在丰富我国小说的品种、开阅读者视野、传播科学文化方面,都会起到积极的作用。

萧乾 文洁若

1998.8.2

突发事件

那 除虫专家眯缝着眼睛在看墙上的裂缝,寻找更多的蟑螂。

他看见了它们。不料它们毫无畏惧地瞪着眼睛看他。

它们看着他朝后退缩了,连手上的喷筒也掉在了地下。它们看着他一把抓住自己的胸口,靠着墙瘫了下去。

在一阵模糊和混乱的痛苦中,他看到它们的触须在空气中轻轻地摆动着,仿佛在跟他挥手告别。

那是他看到的最后一件事情,一生中的最后一件事情。

他的尸体静静地躺在地上,墙缝里的蟑螂成群结队地爬下来,爬满了他的身体。

第一章

那个人盯着蟑螂看。

蟑螂也在盯着他看，并且开始奔跑寻找躲藏的地方。

那个人也很快。他的手一伸，一把抓住在地下室水泥墙上奔跑的蟑螂。

那个人把蟑螂捏起来，捏在拇指和食指之间。蟑螂毫无办法地朝空中挥舞着触须。

“仔细看看这只蟑螂大王，”那人说，他的声音听上去就像是一个教师在得意扬扬地解释他心爱的课题。他的样子看上去也像是一个教师，穿一件白衬衫，打一根细细的黑领带，下身是一条深色的家常裤，脚上的黑皮鞋闪闪发亮。但在他的衬衫背后却有一个蟑螂的图案，图案下面用鲜亮的红字写着“巴格博上——除虫专家”。原来巴格博士专治家庭害虫，并且很喜欢他的职

业。

“蟑螂生存在地球上比我们人类久远得多，”巴格博士告知那个雇用他的人——杰夫·艾克尔。艾克尔自称是医生，不过他想治的只是一种病，那就是环境卫生的病。具体地说，他正在研究一种没有污染的人工燃料。他在实验室里是个佼佼者。但是现在他瞪大眼睛望着巴格博士手中的蟑螂，那是让他神经最最紧张的东西。

“科学家们相信蟑螂生存的历史可以追溯到三亿五千万年以前。”巴格博士继续说，“现在全世界都能找到它们的踪迹，从热带一直到北极。现在知道它们的种类已经超过四千多种，它们的数量一直在增加。一年之中，光是一只母蟑螂就能繁殖五十多万只小蟑螂。”

巴格博士满怀深情地凝视着手指间拼命扭动的蟑螂，接着讲下去：“没有办法完全摆脱它们。它们对一种又一种毒药产生抗药性，甚至放射线也杀不死它们。以生存而言，它们差不多是完美的生物。不过它们也仅此而已，只是简单的生物。它们会寻找食物，会逃避危险。它们不像人类，没有思考能力。”

“这一点倒真要谢天谢地。”艾克尔医生说。他那

淡蓝色的眼睛一直盯着蟑螂看。他那苍白的脸甚至比原来更加苍白了。

“是的，”巴格博士说，“跟蟑螂比，我们就像是神一样。我们的所作所为也跟神一样。”

说罢这话，巴格博士把蟑螂往水泥地上一扔，趁它还没有逃的时候，就一脚踩了上去。听到蟑螂壳啪的一声，艾克尔医生不禁厌恶地退缩了一下。

“真恶心。”他说道，眼睛还盯着地上剩下的东西，“你能肯定它真的死了？”

“就跟棺材板上钉钉一样肯定，”巴格博士向他保证说。

“我听说即使你把它们的头掐下来，它们还能活着。”艾克尔医生说，他还是有点畏畏缩缩，“它们就是饿死了，过一段时间还能活过来。”

巴格博士耸了耸肩膀：“你瞧，伙计，我才不理睬这种荒唐的说法呢。我只是杀死它们。”

“那就是我雇你的缘故。”艾克尔医生说，他还心惊胆战地看着踩烂的蟑螂。

“那你就看着我工作吧，”巴格博士说，“要不了一会儿工夫我们就能完事。”

巴格博士弯下腰去捡起一只喷筒。他朝墙缝里喷

起杀虫剂来。

“我还以为你们如今是用冷冻法来杀虫的呢。”艾克尔医生说。

“把它们冷冻起来？那样干起来还有什么好玩的？”巴格博士反问道，“现在我们有一种化学药剂，能像真菌一样繁殖。它们不但能驱除蟑螂，而且别的蟑螂一旦跟它接触就会传染开来。这样的话，不用我们动手，蟑螂就能自相残杀了。”

“只要能让它们绝迹就好。”艾克尔医生说，“要是你不介意的话，这一幕我就跳过不看了。这些虫子真让我受不了。”他打了个冷颤，朝楼梯走去。

那个除虫专家咧开嘴笑了笑，又接下去干起活来。突然，他脸上的笑容消失了。他朝眼前墙上的一只蟑螂皱起了眉头。那只蟑螂并不挪动身子逃跑。它实际上一点也不害怕，眼睛盯着巴格博士，好像在向他挑衅，看他敢不敢杀死它。

“唷，你这目空一切的小家伙——”巴格博士大吼一声，马上喷去一股药水，正中目标。

蟑螂还牢牢贴在墙上没有掉下来。事实上它好像没有受到一点伤害。它好像完全若无其事。只不过它发出尖尖的唧唧声，听上去有点不快活罢了。

“我看我得换一种新的杀虫剂了。”巴格博士咕哝了一句，“在换药水以前——”

他用喷筒的金属喷头把蟑螂打下了墙，脚就往蟑螂踩了下去。

“当所有别的方法都不灵的时候，直截了当的办法是最灵的办法。”他说。这时他抬起脚来，嘴巴却挂下来张得老大老大。

他看着那只蟑螂一点也没有事，匆匆地跑了开去。

“噢，你休想逃跑！”巴格博士说着全速移步，趁它还没有来得及躲藏就追上了它。

这回他狠命地一脚踩下去。

“喔唷！”他大叫一声，觉得好像有枚钉子戳进了他的脚底。他痛得头昏眼花，扭歪了脸。他抖了抖脚，想把痛感抖掉，好回去干活。他眯缝了眼睛察看墙缝，想寻找更多的蟑螂。

他看见了它们。它们肆无忌惮地瞪着他，就像他刚才看见的那只一样。

它们看着他朝后退缩了，连手上的喷筒也掉在了地下。它们看着他一把抓住自己的胸口，靠着墙瘫了下去。

在一阵模糊和混乱的痛苦中，他看到它们的触须

在空中轻轻地摆动着，仿佛在跟他挥手告别。

那是他看到的最后一件事情，一生中的最后一件事情。

他的尸体静静地躺在地上，墙缝里的蟑螂成群结队地爬下来，爬满了他的身体。

艾克尔医生回到楼下来，边走边说：“哦，我忘了告诉你，我在楼上也发现了蟑螂……”可那些爬满尸体的蟑螂一点也没有受到干扰。

甚至当他开始尖叫的时候，它们都没有一点反应。

第二章

联邦调查局特别探员福克司·默得正独自坐在他的汽车里，通过挡风玻璃看着外面的夜空。他的车子停在新英格兰乡下的一条路上。夜间的空气十分洁净，没有一点污染。天空密布着明亮的星星，有些隔开很远，有些形成发光的群体。这真是一个令人眼花缭乱的光的展览。默得很喜欢这种景象。

突然默得做起怪脸来。

一个小小的黑点落在他的挡风玻璃上，把他的思想又带回了地上。另一个黑点又出现在附近。接着又是一个。默得眯缝着眼睛盯着玻璃看。

“虫子。”他咕哝了一声，把雨刷打开了。

他的思维又被口袋里手机的嘟嘟叫声打断了。

由于欣赏美丽的夜空受到干扰，默得不免有点气恼，他关掉了雨刷，拿起了手机。

那是他联邦调查局的搭档、特别探员苔娜·斯考利打电话给他。

“默得，这一整天我一直在设法找你。”她说，“你在哪儿？”

“我的公寓大楼正在熏烟消毒，”默得说，“所以我想出门度个周末。我来到了马萨诸塞州。”

“去看看你的母亲？”斯考利问。

“不，”默得说，“我只是坐在这里想想事。”

“呃哼，”斯考利说，“只是坐在那里想想事？”

默得听得出来，她并不完全相信他。

“只是坐在这里想想事。”他用肯定的语气又说了一遍，“你在做什么？”

“我在擦枪。”斯考利用理所当然的语气说道。她停下来揩了揩手这才继续说下去：“告诉我，默得，你在想些什么？有没有特别的事？”

“昨天晚上这里有报告说是有不明的彩色光点在附近飞翔。”默得承认说。

“所以你只是坐在那里想想事，”斯考利说，“与此同时还可以巡视一下天空。”

“斯考利，我知道这样做不合你的胃口，”默得说，“不过你有没有曾经抬头看星星，同时觉得那里有什么

东西？还觉得就在那个时候有什么东西正在俯视着你？那东西对你非常好奇，正如你对它非常好奇一样？”

“默得，这问题我们以前不知谈过多少回了，”斯考利说着叹了口气，“那只是一种奇特反常的化学事故创造了地球上的生命。我们人类拥有复杂的智慧纯粹是生物学上的侥幸。根本不存在智慧型的外星生命形态。这种可能性跟你所仰望的天空一样虚无缥缈。那是完完全全反进化论的论调。”

“你只是在擦你的枪，嗯？”默得问，企图改变一下话题。他不想再卷入这种翻来覆去的无谓争论。他今晚还想再看看星星过个瘾。甚至他在跟斯考利通话的时候，他的眼睛又回到了天空，就像被磁石吸引了一样。

斯考利舒出一口长长的气，有点被惹恼了。“也许总有一天这些道理你会听得进去。”她说，不过口气并不抱多大希望。

“我理解你说的那些话，斯考利，”默得说，“不过我还要继续看天。”

注意到挡风玻璃上有了更多的虫子，他又重新开动了雨刷。

“只是别看得太过分就行，默得。”斯考利劝了一句，“说不定你不会喜欢你所发现的东西。”

“这不是《人猿星球》结尾的时候柴尔斯博士对却尔顿·海斯顿说的话吗？”默得说。

“正是，”斯考利说，“你就看着结局会怎么样吧。”

默得刚想张开口回答，突然射来一道炫目的光，仿佛穿过挡风玻璃炸开了来。

有一阵子默得话都说不出来。那时他只来得及含糊不清地咕哝一声：“斯考利，我得关机了。”

“出了什么事，默得？”斯考利问，她突然担心起来。

可是她所能听到的只是挂断电话的咔嚓一声。

“默得？”她又试了试，可是电话里已经寂静无声。